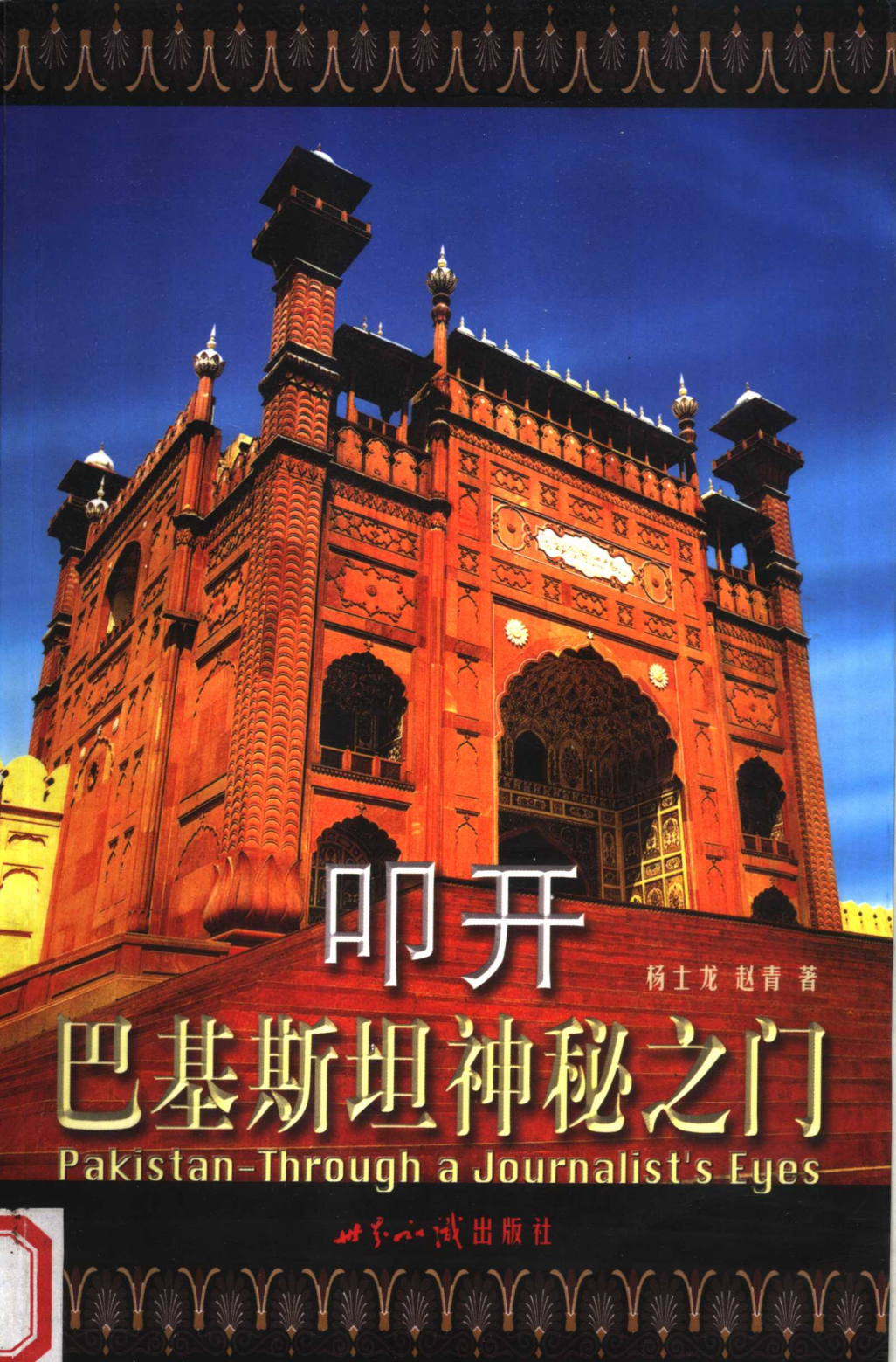




叩开

杨士龙 赵青 著

巴基斯坦神秘之门

Pakistan-Through a Journalist's Eyes

世界知识出版社

Pakistan-Through a Journalist's Eyes

叩开巴基斯坦神秘之门

杨士龙 赵 青 著

世界知识出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

叩开巴基斯坦神秘之门 / 杨士龙 赵青著 —北京:

世界知识出版社, 2003.6

ISBN 7-5012-2051-4

I. 叩... II. ①杨... ②赵... III. 巴基斯坦—概况

IV. K935.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 042511 号

叩开巴基斯坦神秘之门

Koukai Bajisitan Shenmi zhi Men

著 者	杨士龙 赵 青
供 图	巴基斯坦驻华使馆
责任编辑	袁路明
责任出版	林 琦
责任校对	黎 辉
出版发行	世界知识出版社
地址电话	北京东城干面胡同 51 号 (010) 65265928
邮政编码	100010
经 销	新华书店
排版印刷	北京盛通彩色印刷有限公司
开本印张	889 × 1194 1/32 9 印张
字 数	120 千字
版 次	2003 年 8 月第一版 2003 年 8 月第一次印刷
定 价	50.00 元

版权所有 翻印必究



序

我曾有过去巴基斯坦担任记者的机会。那是在20世纪80年代初期，我从泰国回来不久，新华社总社决定派我去伊斯兰堡分社工作。但是，签证办妥之后，曼谷分社的首席记者又要我重返曼谷分社。于是，我失去了去巴基斯坦工作的机会。

人们常说，机不可失、时不再来，此后我再也没有得到这样的机会。

同事杨士龙、赵青的书稿使我再次想起了这段往事。从他们的书稿中，我了解到了许多当年我准备采访的人和事物。

对于一个国家，尤其是非常熟悉但没有去过的国家，我总感到有一种特殊的感情。巴基斯坦对我来说就是如此。巴基斯坦是我国的友好邻邦，我上中学的时候在地图上多次细细地看过它。克什米尔是一个非常熟悉的地名，因为那是一块有争议的土地。巴基斯坦人民能歌善舞，看巴基斯坦拍的电影真是一种享受。然而，巴基斯坦毕竟是一个发展中国家，面临着许多问题。从事30多年的新闻工作后，我对巴基斯坦的向往和兴趣未减。

杨士龙和赵青是有心人。他们觉得巴基斯坦的传统服装“卡米兹”和“沙尔瓦”搭配起来颇有旧时侠风，最好吃的是烤羊肉和牛肉卷。他们感到首都伊斯兰堡有“完全的原生态”的美丽。他们把拉瓦尔品第称为“为军人而生”的城市，因为它是军事重镇，是巴基斯坦陆军司令部的所在地。对卡拉奇、白沙瓦，对卡拉什人、莫恩焦德罗的文化，他们都有自己的观察和解读。然而，最令我难忘的是他们对克什米尔的描述。这块被称为“尘世终于此，天堂始于此”的土地，他们通过采访得出的体会是“失火的天堂”、充满了血和泪、到处是硝烟和弹痕……

观察是感受的过程，写作是感受的结果。杨士龙和赵青通过他们的观察向读者展现了巴基斯坦的风情、文化、城市和人物，字里行间充满了对巴基斯坦人民的友好情感。愿读者喜欢这本书。



2003年2月于北京





Contents 目录

时势造英雄。身为职业军人的穆沙拉夫原本对政治并无特别兴趣，但巴基斯坦特殊的政治制度和环境却将他推到了政治的前台。

1 铁血柔情穆沙拉夫

Musharraf, Strong-willed Person with Tender Heart

6 “我们完全清楚一个核国家的责任”

——访巴基斯坦总理贾迈利

Jamali, Premier From Elite Baluch Clan

巴基斯坦人除每天五次礼拜颂念真主外，言谈中常说“赞美真主”、“真主伟大”，以表示感激之意，连“开始吧”这样极普通的口头禅都要加上“以真主的名义”，甚至“再见”也代之以“真主保佑”。难怪有人称巴基斯坦是“真主的土地”。

12 “圣洁的土地”——巴基斯坦 ABC

Brief Introduction to Pakistan

16 文化，在传统与现代之间

Culture Mingled with Tradition and Modernity

28 艺术，嵌有历史的印痕

History Embedded in Arts & Crafts

初到伊斯兰堡的那个下午，在从机场赶往市区的路上，看着车窗外路边一片片宽阔的绿地，和远处完全原生态自由生长的森林，我很诧异于这个城市的自然和优美。伊斯兰堡是一座很特别的城市。它是巴基斯坦的首都，但它却没有一般国家首都那样宽广的城区，高耸的大厦，风驰电掣的车流和脚步匆匆的行人。

47 伊斯兰堡：首都完全原生态

Islamabad, the Beautiful

58 拉瓦尔品第：为军人而生

Rawalpindi, the Army Headquarters

60 塔克西拉：寻找唐僧的足迹

Taxila, Ancient Cultural Crossroads

65 穆里：夏日行宫

Murree, Queen of Hills

向外地运送农产品的车辆拥挤在大路上，熙熙攘攘，生活的节奏比巴基斯坦其他地方要快一些。数不清的村落点缀在整饬得十分整齐的肥沃田地间，翠绿的稻田让人心旷神怡。庞大、笨重的水牛拉着大车或耙犁的镜头不时闯入眼帘。这就是旁遮普。

67 旁遮普：王者必争之地

Punjab, Land of Five Rivers

83 拉合尔：触摸巴基斯坦的心灵



Lahore, City of Gardens

96 哈拉帕：见证印度河文明

Harrapa, Excavation of Indus Civilization

100 木尔坦：离太阳最近的城市

Multan, Center of Islamic Learning

对于信德人来说，宗教是那样的不可或缺。在院落附近和大路边上，往往可以见到用石头圈出的两米见方的一块空地，那是信德人特地为礼拜划出的空间。任何人都可以停下来，脱掉鞋子，到里面朝着麦加的方向礼拜。

120 信德省：神秘主义家园

Sindh, Home of Sufi Shrines

133 卡拉奇：承载着辉煌与梦想

Karachi, Pakistan's Glory

142 莫恩焦德罗：假如文明不死

Moenjodaro, Mound of the Dead

只有“西北边境”几个字才能准确地道出它战略位置的重要性，也让人一下子就联想起那早已淹没在历史中的刀光血影。发生在这里的历史事件很多，它那光秃秃的山岭和险要的隘口目睹了亚历山大大帝、塞种儿王期、锡克王朝、大英帝国等一代代征服者的辉煌与衰落。

154 西北边境省：枪炮与玫瑰

NWFP, Guns and Roses

157 白沙瓦：留住“一千零一夜”

Peshawar, City of 1001 Nights

160 帕坦人：荣誉重于生命

For Pathans, Honour Important than Life

163 幽谷奇民卡拉什人

Kalash, People of Mystery

面积 1000 多平方公里的卡拉奇居住了 1100 多万人口，而在俾路支 34.7 万平方公里的土地上，人口仅 240 余万。乍听这数字的强烈对比，你可能会感到十分诧异。而一旦走进俾路支的赭土秃岭，你就会明白为什么许多世纪以来，只有那些吃苦耐劳的游牧部落才能在这块贫瘠的土地上生存。

170 俾路支斯坦省：最后的边疆

Baluchistan, the Last Frontier

174 奎达：永远的堡垒

Quetta, the Fort City

这条公路跨越联结中巴两国的喀喇昆仑和喜马拉雅两大山脉，沿着军萨河、吉尔吉特河和印度河连连南行。它所经过的有些地段正是古代从中国通往南亚的著名“丝绸之路”的一部分。公路沿途经过几百万年前一次大陆板块碰撞所产生的破碎地带，那里有地球上最令人





敬畏的山地景观。

181 穿越喀喇昆仑

KKH, Most Spectacular Road

198 罕萨：失去的地平线

Hunza, the Lost Horizon

206 吉尔吉特：群山中的绿宝石

Gilgit, Market Town in Mountains

巴印关系一紧张，“克什米尔”这个词便充斥了世界各大媒体。克什米尔以一条751公里长的实际控制线（停火线）一分为二：东面为印度控制，名为克什米尔和克什米尔；西面为巴基斯坦控制，名为自由克什米尔。看着电视上巴印两国士兵在克什米尔地区枕戈待旦、严阵以待的画面，我的心一阵阵发紧。那本是一个多么远离尘嚣的地方呀。

214 克什米尔：失火的天堂

Kashmir, Paradise on Fire

222 被困克什米尔

Stuck by Landslides in Kashmir

228 世界最高的战场——锡亚琴冰川行

Adventure to Siachen Glacier

巴基斯坦尽管国家不大，也不富有，但重大新闻却层出不穷。美联社、路透社、法新社等都在那儿设有常驻文字和摄影记者。中国媒体当然也不落后，新华社、中国国际广播电台、经济日报、光明日报和人民日报五家均有记者常驻，是当地外国记者协会中规模最大的队伍。

238 面纱下的神秘世界

Beauty Behind Veil

244 我的老巴同行们

Stories about my Pakistani Counterparts

252 “道义之交可以终身”

——陆树林大使谈中巴友谊

Former Ambassador Hails Pak-China Friendship

附录

256 巴基斯坦主要城市旅馆、饭店和购物中心指南

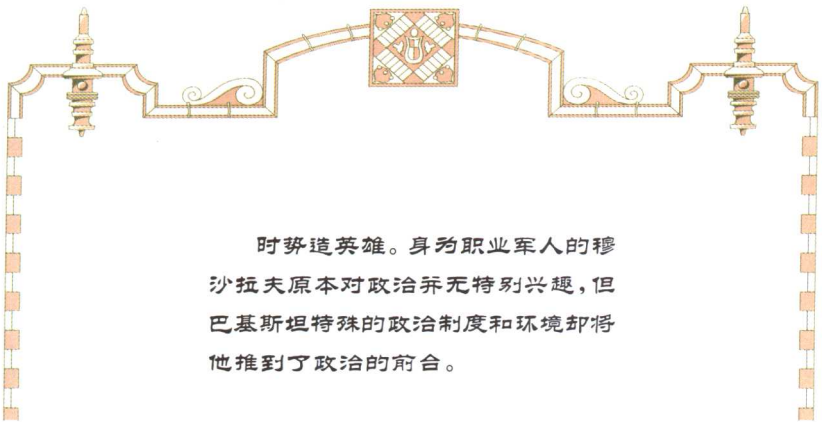
265 中国驻巴基斯坦大使馆联系电话

266 赴巴旅游须知

270 常用乌尔都语

272 跋

274 后记



时势造英雄。身为职业军人的穆沙拉夫原本对政治并无特别兴趣，但巴基斯坦特殊的政治制度和环境却将他推到了政治的前台。



铁血柔情穆沙拉夫

Musharraf, Strong-willed Person with Tender Heart

时势造英雄。身为职业军人的穆沙拉夫原本对政治并无特别兴趣，但巴基斯坦特殊的政治制度和环境却将他推到了政治的前台。

铁血柔情穆沙拉夫

Musharraf, Strong-willed Person with Tender Heart

铁腕将军

54年前，一纸“蒙巴顿方案”使巴基斯坦与印度分治，随后发生了第一次印巴战争。同其他数百万穆斯林一样，4岁的穆沙拉夫随家人从印度首都新德里的老家，迁到了海滨城市卡拉奇。穆沙拉夫在三兄弟中排行老二，父亲赛义德在英国人统治时期是个公务员，后来进入巴基斯坦外交部工作。

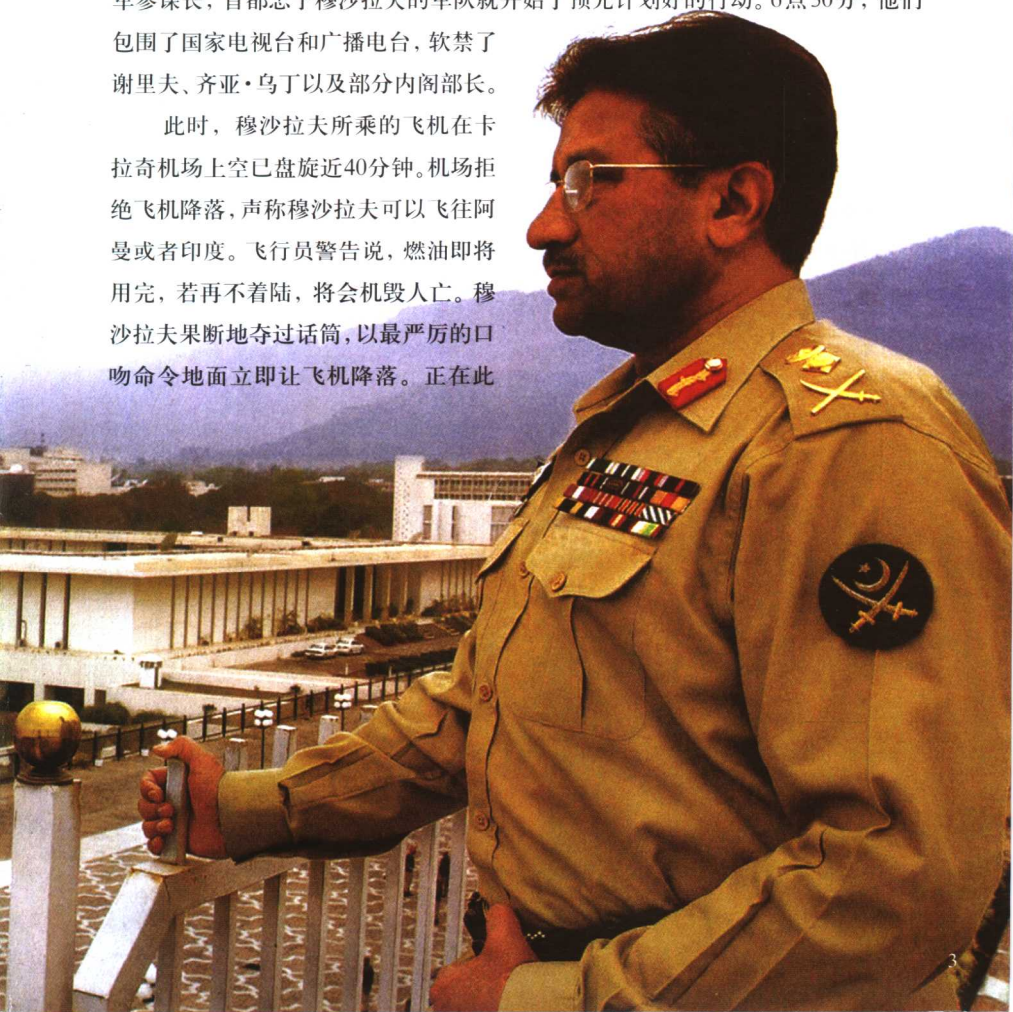
1964年，21岁的穆沙拉夫参了军，在炮兵部队服役。在第二次与第三次印巴战争中，穆沙拉夫因战功多次受到嘉奖，被授予“勇士勋章”，还赢得了军中“战士之神”的赞誉，成为同辈军官中的佼佼者。



此后，穆沙拉夫出任巴基斯坦武装部队装甲兵和步兵加强旅指挥官，并不断得到提升。1998年10月，出任陆军参谋长。1999年4月又被时任总理的谢里夫任命为参谋长联席会议主席，成为军界第一号人物。

穆沙拉夫的名字真正为世界所熟知始于1999年10月12日。那天，因在克什米尔问题上与军方矛盾空前激化的谢里夫趁穆沙拉夫正在斯里兰卡访问，突然宣布让其“退休”。下午5点，谢里夫刚刚任命原三军情报局局长齐亚·乌丁为新任陆军参谋长，首都忠于穆沙拉夫的军队就开始了预先计划好的行动。6点30分，他们包围了国家电视台和广播电台，软禁了谢里夫、齐亚·乌丁以及部分内阁部长。

此时，穆沙拉夫所乘的飞机在卡拉奇机场上空已盘旋近40分钟。机场拒绝飞机降落，声称穆沙拉夫可以飞往阿曼或者印度。飞行员警告说，燃油即将用完，若再不着陆，将会机毁人亡。穆沙拉夫果断地夺过话筒，以最严厉的口吻命令地面立即让飞机降落。正在此





时，忠于他的陆军部队冲进卡拉奇机场，接管了机场。飞机终于在燃油耗尽前安全着陆。

一下飞机，穆沙拉夫便与几位高级将领在机场休息室进行了密谈。7小时后，穆沙拉夫将军在电视上发表了措辞强硬的讲话，宣布解散谢里夫政府。48小时后，他宣布在巴基斯坦全境实行紧急状态，国家处于军队控制之下。

温情男人

半生成马造就了穆沙拉夫果敢刚毅、铁腕将军的形象。但同他儒雅的外表一样，穆沙拉夫还有着柔情似水的一面，他也是一位忠实的丈夫，一位慈爱的父亲。

穆沙拉夫与夫人赛哈布是1968年12月28日结的婚。当时，赛哈布刚从大学毕业，年仅20岁，而穆沙拉夫还是巴基斯坦陆军中的一名上尉。他们的婚姻同许多巴基斯坦人一样，也是由父母一手操办的。结婚前，赛哈布只见过未来的公婆，与穆沙拉夫甚至从未谋面。

但这没有影响两人婚后的幸福生活。赛哈布早年就读于卡拉奇著名的约瑟夫女子教会学校，毕业后长期从事教育工作。也许是受职业特性的影响，赛哈布在相夫教子方面颇值称道。穆沙拉夫坦言，他原先的英语水平并不高，之所以进步很快，全仗夫人教导。不仅如此，赛哈布谦恭礼让、温文尔雅，深受巴基斯坦军队官兵的爱戴。穆沙拉夫夫妇有一子一女，均已成婚。

谈到军旅生涯，穆沙拉夫从不多谈自己的战绩，而说的最多的却是“自己的幸运”。第二次印巴战争的一次战斗中，一发炮弹在他身旁爆炸，而他却奇迹般地毫发未损。1972年，穆沙拉夫在北部吉尔吉特的突击队服役。一天，他想乘飞机到拉瓦尔品第去休假，但在动身前，两名同事突然死于雪崩，他不得不留了下来。随后得知，原本自己要乘坐的飞机失事了。

穆沙拉夫担任陆军参谋长以后，其家庭生活比以往安定了许多，一家四代不时聚在一起享受天伦之乐。穆沙拉夫每天的日程安排都很紧，通常在早上9点出门，半夜2点才回家。早餐时间是家人和他共处及聊天的最好时机。穆沙拉夫有时也在下午6点回来，打打网球轻松一下。闲暇时，穆沙拉夫喜欢到外面的餐馆品尝美食，并拒绝安保人员跟随左右，他说这样更能贴近民众。





家家有本难念的经。穆沙拉夫夫妇年轻时，两人的薪水都不高，掌管家庭财务的赛哈布必须精打细算。穆沙拉夫将每月的收入都如数交给夫人，由她打点家庭开支。对于记者来讲，穆沙拉夫很有亲和力。他言语虽然谨慎，但思维相当敏捷，还经常来点黑色幽默。穆沙拉夫没有一点“武夫”的莽撞，相反他经常着便装，甚至抱着自家的两只可爱的卷毛狗，接受媒体的曝光。前不久，穆沙拉夫接受了一位印度记者的采访，其中他对几个问题的回答尤其反映了这位将军的性情和睿智。

问：“你希望被描述为一个什么样的人？”

答：（笑）这是一个很难的问题。我希望被描述为一个平和稳重的人，一个着眼于现实，放眼于未来，不沉湎于过去的人。我想这是我最直接的反应。（笑）

问：作为一个政治领导人，你希望人们记住你什么？

答：我希望能被人们记住，我是一个推动祖国发展到一个新的高度的人，一个为祖国做了一些事情，推动她前进的人。

问：也为南亚地区做一些事情？

答：当然，我很愿意。那将是一个很大的成就。但“一只巴掌拍不响”，我需要印度方面的帮助啊。（笑）

（原载《环球》半月刊 2002 年 2 期）

穆沙拉夫，佩尔韦兹（Pervez Musharraf 1943.8.11—）巴基斯坦总统兼陆军参谋长。上将。

1943 年 8 月 11 日出生于印度新德里。幼年时随家人迁居到巴基斯坦最大的城市卡拉奇，并在那里读完了高中。1961 年—1964 年在巴基斯坦军事学院学习。后在某炮兵团任职。1991 年 1 月 15 日被提升为少将，成为步兵师指挥官。1995 年被提升为陆军中将后镇守与印度接壤的旁遮普省。1998 年 10 月 7 日升为上将，同时任巴基斯坦陆军参谋长，1999 年 4 月又被任命为参谋长联席会议主席。

1999 年 10 月 12 日，谢里夫总理宣布解除他的所有职务。他随后发动政变，解散政府，并于 10 月 25 日成立了国家安全委员会，任首席执行官。2001 年 6 月 20 日宣誓就任巴基斯坦总统。2002 年 11 月 16 日在总统府举行宣誓就职仪式，再度就任巴基斯坦总统，任期 5 年，兼任陆军参谋长，取消首席执行官一职。

他于 1968 年 12 月结婚，有一子一女，均已成家。

他喜欢室外运动，如壁球、乒乓球和高尔夫球，对水上运动尤感兴趣。





“我们完全清楚一个核国家的责任”

——访巴基斯坦总理贾迈利

Jamali, Premier from Elite Baluch Clan

问：首先祝贺您赢得了议会信任投票。您认为，新政府目前面临的最大挑战是什么？在您的工作计划中将把什么问题置于最优先处理的地位？

答：我的政府将把促进经济发展，提高人民生活水平放在最优先的地位。我们将集中精力巩固上一届政府所取得的成果，致力于建设一个繁荣富饶的国家。此外，建立一种和解的政治文化，改善社会治安，加强民主建设，也是摆在我们面前的重要任务。在外交方面，我们希望同所有国家，特别是各邻国，保持友好关系。我真诚希望印度能同巴基斯坦通过对话，谈判解决包括克什米尔问题在内的所有重大问题，这不仅有利于印巴两国人民，也有利于整个地区的和平与稳定。

问：目前巴基斯坦的经济形势怎样？巴基斯坦经济发展的最大障碍是什么？



尽管贾迈利在巴基斯坦政坛很有名气，但2002年11月21日刚当选总理那会儿，其他国家的人对他可以说是一无所知。但渐渐地，这位老政治家的智慧和魄力就令人刮目相看了。按巴基斯坦的有关规定，新总理在就职后的60天内还须通过议会的信任投票。

选举总理时，贾迈利在拥有342个席位的国民议会中获得了172票，刚刚过半数。从这个情况看，信任投票对他无疑是一道“坎儿”。贾迈利却信心十足地宣布，不用等到60天，12月30日投票就可以了。12月30日下午，信任投票结果出来了，贾迈利共赢得188票，比当选总理时获得的172票还多16票。

通过了议会的信任投票，贾迈利等于拥有了执政的合法权力。那么他的新政府在内政、外交上都有什么具体的计划呢？在巴基斯坦驻华大使馆的帮助下，记者对贾迈利进行了专访。

您怎样实现您大选中有关抑制物价上涨、改善穷人生活水平的承诺？

答：在过去几年里，持续的干旱、“9·11”事件后美国对阿富汗的军事打击以及印度军队在印巴边境的集结等，都阻碍了我们经济的正常运行。尽管如此，由于政府所采取的谨慎政策，国家经济已经开始稳步回升，外汇储备达

到了前所未有的90亿美元，通货膨胀得到了抑制，内债和外债都在减少，财政赤字也在降低；总之，我们国家的经济前景是充满希望的。

我的政府将集中精力为经济增长和吸引投资创造一个良好的环境。我认为，社会和政治的不稳定是经济发展和增长的最大障碍。所以，我们将努力保持社会和政治稳定，让人们把精力放到社会和经济发展上来。同时，我们会仔细考虑各种建议，为社会弱势群体提供福利。作为第一步，我们已经降低了电费，另外为消除贫困，我们还制定了其他一些直接和间接的措施。

问：2002年巴基斯坦发生了一系列恐怖袭击事件。在反恐和加强国内安全方面，您的政府有什么进一步的措施？

答：巴基斯坦是恐怖袭击的受害者。我们反对一切形式的恐怖主义。巴基斯坦现在是国际反恐联盟的一员。我的政府将加强现有的反对恐怖主义和极端主义的措施，同时注重教育和改革，强化执法部门的执法能力和手段。

问：宗教党派在巴基斯坦政坛上也是一股不小的力量，他们控制着4个省议会中的2个，在联邦议会又是反对党之一。您如何看待这些党派在未来有关反恐立法进程中的作用？

答：宗教党派在大选中取得了不小的成绩。他们中的大多数都是主流政治的



一部分，同样致力于国家、社会与经济的发展。所有这些党派都反对恐怖主义，尊重法律和宪法的崇高地位。我相信，这些党派的领导人在涉及国家利益的问题上会采取负责任的行动，同中央政府一起为推动国家的发展而努力。

问：您如何评价目前的巴中关系？您的政府将如何进一步加强巴中关系？

答：在过去的50年中，巴基斯坦和中国之间关系都是十分友好的。尽管国际形势有变化，两国国内的局势也有变化，但巴中友谊不断得到加深。我们非常珍视这种友谊，并将继续努力，扩大两国间在各个领域的互惠合作。巴基斯坦和中国都致力于本地区 and 全世界的和平与发展。

“9·11”事件突显了恐怖主义的威胁，加大了国际社会反恐的决心。此后，巴基斯坦和中国加强了在全球反恐问题上的磋商和协调。和巴基斯坦一样，中国也是恐怖主义袭击的受害者。巴基斯坦将继续支持中国的反恐行动。

巴基斯坦和中国的关系是多层次、多方面的合作关系。我将继续推动这种关系，特别是推动两国在经贸领域的合作关系。

问：在新的一年里，巴印两国政府有举行和谈的希望吗？对于已持续了50多年的克什米尔问题，新政府会作出哪些努力，以寻求和平解决这一争端？

答：我们已多次呼吁印度就解决两国间的所有问题，包括克什米尔问题，与我们举行实质性和有意义的对话。我们对国际社会，特别是中国，在劝说印度与我们重开对话，和平解决这一争端所做的努力表示赞赏。巴基斯坦已经准备好在任何时间、任何地点，同印度开展任何级别的对话。我希望印度领导人能够认识到双边对话以及和平解决克什米尔问题的重要性。克什米尔问题的解决应根据联合国安理会的相关决议，并尊重克什米尔人的意愿。对话是解决这一长期争端惟一可以接受的途径。

印度必须认识到，克什米尔争端必须得到解决，只有这样，巴印双边关系才能够实现正常化，南亚的政治环境才能够得到改善。巴印双方只有坐到一起，通过对话和磋商，才能寻求一个双方以及克什米尔人都能接受的解决方案。

问：目前伊斯兰堡同喀布尔的关系怎样？巴基斯坦在阿富汗重建中发挥了什么作用？

答：巴基斯坦同阿富汗在历史、种族、文化和宗教上都有着密切的关系。在过去的20年中，巴基斯坦收留了300多万阿富汗难民。尽管去年这个数字有所下降



降，但还有 150 多万阿富汗难民生活在巴基斯坦，等待返乡。

巴基斯坦支持卡尔扎伊总统的政府及其为寻求持久和平而开启的政治进程。阿富汗的和平与团结对巴基斯坦同等重要。

阿富汗要重建其被战争毁掉的经济，急需国际社会的援助。巴基斯坦已经宣布在 5 年内向阿富汗提供 1 亿美元的财政、技术、人道主义和商业援助，并已向其提供了 1000 万美元的紧急援助。

问：您对目前巴基斯坦同美国的关系如何评价？2002 年 12 月 2 日，《华尔街日报》刊登了一篇文章说，美国政府在 3 个问题上对巴基斯坦政府不满意，即支持克什米尔地区的跨境袭击、藏匿塔利班残余和帮助朝鲜发展核计划。您对此有何评价？

答：巴基斯坦和美国的友谊也很悠久。在冷战和阿富汗抗苏期间，巴美就是盟友。但 20 世纪 90 年代初期，由于美国单方面对巴基斯坦进行经济制裁，巴美双边关系出现了倒退。“9·11”事件后，国际反恐联盟成立，巴基斯坦自然成了其中的一员，并对反恐事业作出了自己的贡献。这一点得到了美国和国际社会的

贾迈利，米尔·扎法鲁拉·汗

(Mir Zafarullah Khan Jamali)

巴基斯坦总理。

59 岁，出生在巴基斯坦俾路支省的一个名门贵族。他早年的时光大部分是在旁遮普省度过的，先是作为一名学生，后来成为曲棍球运动的支持者。毕业于坐落在拉合尔市的政治学院，后从旁遮普大学获硕士学位。

1977 年当选为国民议会议员。1988 年首次被任命为俾路支省首席部长，1990 年和 1996 年又两次被任命为首席部长。2002 年当选为巴基斯坦穆斯林联盟（领袖派）总书记，2002 年 11 月 21 日当选为巴基斯坦新一届总理，23 日宣誓就职。喜欢打曲棍球。





赞赏。美国已经取消了对巴基斯坦的经济制裁，并在几个领域同我们开展着互惠合作。我们认为，美国愿意同巴基斯坦建立长期稳定的关系。

你所提到的报道对我们的指责完全是错误的，没有根据的。这样的指责都是别有用心的人和敌视我们的游说团用来诽谤巴基斯坦的。在克什米尔实际控制线没有所谓的跨境袭击。但确实有人企图把持久不决的克什米尔问题说成是一个恐怖主义问题。在反恐问题上，巴基斯坦的决心是坚定的，在阻止基地组织成员潜入我国的行动中，我们不少军人都献出了生命，这本身就是一个证明。这已经受到了美国的称赞。

对于巴基斯坦帮助朝鲜发展核武器的指责，巴基斯坦最高领导人已经进行了反驳。我们完全清楚拥有核技术的国家的责任。巴基斯坦从来没有，也永远不会把核技术和弹道导弹技术转让给其他任何国家。

问：据报道，俄罗斯总统普京前不久在访问印度时曾对巴基斯坦的反恐努力表示怀疑，并担心巴基斯坦的大规模杀伤性武器会落入极端分子之手。您对此有何评论？对巴俄关系有何评价？

答：让我先来回答你的第二个问题。巴基斯坦愿意同俄罗斯保持睦邻关系。我们需要抛弃冷战的思维模式，重新看待双边关系。俄罗斯是亚洲一个重要的国家。巴基斯坦和俄罗斯在地区和平与发展的问题上利益是一致的。

我对俄罗斯总统有关巴基斯坦核武器安全问题的评论深感遗憾。事实上，巴基斯坦在核武器安全问题上的记录是优秀的，没有出现过任何偷盗、泄露核原料、核装备和核技术的事件。为保证核武器的安全，我们有一套非常好的控制和指挥系统。

问：请谈一下您的个人爱好和家庭情况。

答：我拥有一个幸福和睦的家庭。我有4个儿子，其中两个在巴基斯坦军队服役，大儿子从政，1997年当选为国民会议议员，小儿子负责管理我们家族的土地。

我喜欢体育，尤其是曲棍球，我曾经代表巴基斯坦打过曲棍球国际比赛。我也喜欢踢足球，打网球。从1977年以来我一直活跃在省和全国政坛。一有空闲时间，我都要和家人多呆一些时间，或进行一些体育活动。



（原载《环球》半月刊2003年3期）